

## MEATZALDEBERRI

Valora  
PROGRAMA OPERATIVO  
POPV 2007 - 2013Proyecto VALORA  
POPV 2007-2013FONDO SOCIAL  
EUROPEO  
EL SECTOR DE  
INDUSTRIA Y  
COMERCIO  
EUROPEO  
El FSE invierte en tu futuro

Garapen

Creatividad  
e Innovación  
Año Europeo 2009

Junio 2013 - Nº 136



## GARAPENeko jarduerari buruzko informazioa / Información sobre la actividad de GARAPEN

## Diversificación - Flujos de información y vigilancia tecnológica



El pasado 11 de junio organizamos la segunda de las 3 sesiones de capacitación que tenemos previsto realizar en torno a los procesos de diversificación.

En esta ocasión se analizó los procesos de diversificación y el papel que puede tener la vigilancia en dichos procesos, para ello además de las agencias se contó con las dos corporaciones tecnológicas Tecnalia e IK 4, de manera que posibilitó reflexionar sobre un uso inteligente de los observatorios para el apoyo de estas estrategias.

***Dibertsifikazio prozesuak sakondu ziren saio honetan eta prozesu horietan zaintzak duen papera eztabaidatu zen. Bestetik, Tecnalia eta Ik4 ordezkariak saioan zuten, behatoki zentzuzko erabileraren inguruan hausnartzeko helburuz.***

## Euskara Batzordea

Pasa den ekainak 13an GARAPENeko euskara batzordea bildu zen. Batzorde hau urtean 4 - 5 aldiz biltzen da urteko kudeaketa planaren berrikusketa egiteko eta proposaturiko ekintzak aurrera eramateko.

Oraingoan, agentziekin egin daitekeen lana definitu da eta honetan gelditu ginen:

1. Agentziek euskararekin dituzten betebeharren berri eman eta hori errazteko sortu dugun dokumentazioa agentzien eskura jarri, GARAPENeko extranet-ean adibidez:
  - Euskararen erabileraren gaineko lege oinarriak.
  - Hizkuntza irizpideak ezartzeko urratsak eta ereduak, euskara planak abiatzeko urratsak, hornitzaileak, ereduak eta abar.
  - Auto enplegurako sortutako tresnak eta ereduak eskura jarri
  - Agentzietako langileentzako hizkuntza autonomiarako tresnak.
  - ...

2. Agentzietako kontratazio publikoetan hizkuntza irizpideak txertatzea: urtarrilean Gipuzkoako 37 udalek, Urola Kostako Mankomunitateak, Udalerri Euskaldunen Mankomunitateak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak kontratazioetarako hizkuntza irizpideak modu bateratuan aplikatzea adostu zuten, hizkuntza baldintza horiek udalen kontratazio politikan tresna garrantzitsuak izango baitira.

Ekain hasieran, GFak eragile desberdinak bildu zituen eta administrazio kontratuetan bete behar diren hizkuntza baldintzen estandarizazio proposamena aurkeztu zuten. Garapen agentzietako udalek ekimen hau aurrera eramango duten heinean, Garapen Agentziek ere gauza bera egin beharko dute.

Euskara batzordean, agentziei honen berri emateko eta estandarizazio proposamena aurkezteko bilera bat antolatzea proposatu zen. Proposamen hau hurrengo Gipuzkoako batzarrera eramango da.

## MEATZALDEBERRI

Valora  
PROGRAMA DE AYUDA  
ECONÓMICA  
POPV 2007 - 2013

Proyecto VALORA  
POPV 2007-2013



FONDO SOCIAL  
EL QUE PUEDE  
ELIMINAR LA POBREZA  
FUNDADA

Garapen

Creatividad  
e Innovación  
Año Europeo 2009



Forlan

B

Meatzaldeko  
Behargintza



Junio 2013 - Nº 136

### Reunión con la Escuela de Relaciones Laborales de la UPV

Como sabéis llevamos unos años colaborando con la Escuela de Relaciones Laborales de la UPV impartiendo un módulo de desarrollo local dentro del Máster Universitario en Gestión de los Recursos Humanos y del Empleo.

El módulo entra dentro de la asignatura “Experiencias y Herramientas prácticas de gestión del empleo y los recursos humanos” que es optativa. Hasta ahora se optaba entre experiencias de gestión del empleo o de gestión de los recursos humanos y la mayor parte de las personas optaba por la vertiente de la gestión de los RRHH en la empresa.

De cara al año que viene, tal y como nos informó Marian Díez, en la reunión del pasado jueves día 13, van a unir las dos experiencias así que el número de participantes será bastante mayor.

La valoración de las personas que han recibido la formación en desarrollo local que hemos impartido es muy buena, la gente en general está encantada con este módulo.

El problema ahora mismo es que las personas que participan en el máster no están teniendo muy fácil acceso al mercado laboral, lógicamente menos ahora. Si tenéis posibilidad de coger a alguna de estas personas en prácticas o para un proyecto nos lo decís.



Lan Harremanen U.E.  
E.U. de Relaciones Laborales  
The University College of Labour Relations

## MEATZALDEBERRI

Valora  
PROGRAMA DE AYUDAS  
ECONÓMICAS  
POPV 2007 - 2013Proyecto VALORA  
POPV 2007-2013FONDO SOCIAL  
EUROPEO  
ERIKARTE  
FONDOA  
El FSE invierte en tu futuro

Garapen

Creatividad  
e Innovación  
Año Europeo 2009

Junio 2013 - Nº 136

## Laguntzak eta diru-laguntzak / Ayudas y Subvenciones

## Euskadi / País Vasco

G! / R!

**Energiaren arloko inbertsioei laguntzak emateko programak****Programas de ayudas a inversiones en el Área de la Energía**

Epea / Plazo:

- Energia eraginkortasuna udaletxeetan / Eficiencia energética en Ayuntamientos: 2013-09-30
- Energia eraginkortasuna administrazio publikoan energia zerbitzu enprekin (ESE) kontratuen bidez / Eficiencia energética en la Administración Pública mediante contratos con empresas de servicios energéticos (ESEs): 2013-09-30

Kontaktua / Contacto: 94 403 56 00

## Araba

G! / R!

**Udalei eta kuadrillei dirulaguntzak emateko euskararen erabilera eta euskararekiko sentsibilizazioa sustatzeko programak egin ditzaten****Subvenciones para el desarrollo de programas de uso y sensibilización del euskera, promovidos por Ayuntamientos y Cuadrillas**

Epea / Plazo: 2013/06/26

Kontaktua / Contacto: 945 18 18 18

G! / R!

**Arabako lurralde historikoko kuadrillei eta Trebiñuko udalei euskararen arloan laguntza teknikoa eskaintzeko dirulaguntzak****Subvenciones para cooperar en la asistencia técnica del euskera en las Cuadrillas del Territorio Histórico de Álava y Ayuntamientos de Treviño**

Epea / Plazo: 2013/06/21

Kontaktua / Contacto: 945 18 18 18

B! / N!

BERRIA / NOVEDAD

Produktu hau PO FSE 2007-2013 VALORA proiektuaren baitan egin da, proiektu horren finantziatorako funtsen %50, hain zuzen ere, Europako Gizarte Funtsak eman du

G! / R!

GOGORAZI / RECORDATORIO

Este producto se desarrolla en el marco de PO FSE 2007-2013 VALORA, cofinanciado en un 50% por Fondo Social Europeo

## MEATZALDEBERRI

Valora  
PROGRAMA DE LA POLÍTICA  
REGIONAL 2007 - 2013

Proyecto VALORA  
POPV 2007-2013



Creatividad  
e Innovación  
Año Europeo 2009



Junio 2013 - Nº 136

## Bizkaia

B! / N!

Kultura-proiektuak egiteko dirulaguntzak

Subvenciones destinadas a la realización de proyectos culturales

Epea / Plazo: 2013/07/23

Kontaktua / Contacto: 94 406 80 00

## Europa

G! / R!

Ayuda a proyectos susceptibles de ser financiados por el Instrumento Financiero LIFE+ de la Unión Europea, en los ámbitos temáticos de LIFE+ Naturaleza y Biodiversidad, LIFE+ Política y Gobernanza medioambientales y LIFE+ Información y Comunicación

Epea / Plazo: 2013/06/25

Kontaktua / Contacto: - - -

G! / R!

Programa de Aprendizaje Permanente

Epea / Plazo:

- Grundtvig: 2013/09/17

Kontaktua / Contacto: - - - -

B! / N!

BERRIA / NOVEDAD

Produktu hau PO FSE 2007-2013 VALORA proiektuaren baitan egin da, proiektu horren finantziatorako funtsen %50, hain zuzen ere, Europako Gizarte Funtzak eman du

G! / R!

GOGORAZI / RECORDATORIO

Este producto se desarrolla en el marco de PO FSE 2007-2013 VALORA, cofinanciado en un 50% por Fondo Social Europeo

## MEATZALDEBERRI

Valora  
PROGRAMA OPERATIVO  
POPV 2007 - 2013

Proyecto VALORA  
POPV 2007-2013

FONDO SOCIAL  
EUROPEO  
EL FSE invierte en tu futuro

Garapen

Creatividad  
e Innovación  
Año Europeo 2009



Junio 2013 - Nº 136

## Gertakariak / Eventos

B! / N!

2013/06/20

Unibertsitate Enpresa Sektore Topaketa: MERKATARITZA ETA HIRIA. ERRONKA BERRIAK

Encuentro Sectorial Universidad Empresa: COMERCIO Y CIUDAD. NUEVOS RETOS

B! / N!

2013/06/27

Udako Ikastaroa: Smart Cities. Smart Thinking

Curso de Verano: Smart Cities. Smart Thinking

B! / N!

2013/06/27

Lehiakortasunari buruzko 2013ko Biltzarra: Etorkizuneko ekoizpen eraldaketa

Conferencia de Competitividad 2013: Transformación productiva para el mañana

G! / R!

2013/06/28

Gizarte berrikuntza, pertsonen sortu eta jaso egiten duten balioa

Innovación social, creando valor con y para las personas

B! / N!

2013/06/30

CROWDSASUNA: Proiektuen deialdia

CROWDSASUNA: Convocatoria de proyectos

G! / R!

2013/07/11-12

Industria sortzaileei buruzko mintegia EHUren Udako Ikastaroetan

Seminario sobre Industrias creativas en los Cursos de Verano UPV/EHU

B! / N!

2013/09/05-06

Partaidetza enpresen jasagarritasunerako

La participación para la sostenibilidad de las empresas

B! / N!

2013/09/13-14

Concurso "Únete en Franquicia"

B! / N!

BERRIA / NOVEDAD

Produktu hau PO FSE 2007-2013 VALORA proiektuaren baitan egin da, proiektu horren finantziatorako funtsen %50, hain zuzen ere, Europako Gizarte Funtzak eman du

G! / R!

GOGORAZI / RECORDATORIO

Este producto se desarrolla en el marco de PO FSE 2007-2013 VALORA, cofinanciado en un 50% por Fondo Social Europeo

# MEATZALDEBERRI

Valora  
PROGRAMA DE AYUDA A LA ACTIVIDAD  
ECONÓMICA  
POPV 2007 - 2013

Proyecto VALORA  
POPV 2007-2013



Garapen  
Creatividad  
e Innovación  
Año Europeo 2009



Junio 2013 - Nº 136



Meatzaldeko  
Behargintza



**G! / R!**

2013/09 - 2014/06

Competitiveness and Innovation Unibertsitate Masterra  
Máster Universitario en Competitiveness an Innovation

**G! / R!**

2013/10/29 – 2013/11/01

II Foro Mundial de Agencias de Desarrollo Local (Pendiente edición del programa)

---

GARAPEN VALORA | Uribitarte, 6 – 3. | Bilbao - Bizkaia | T. 944 243 223 | F. 944 248 002 |  
garapen@garapen.net

---

**B! / N!**

BERRIA / NOVEDAD

Produktu hau PO FSE 2007-2013 VALORA proiektuaren baitan egin da, proiektu horren finantziatorako funtsen %50, hain zuzen ere, Europako Gizarte Funtzak eman du

**G! / R!**

GOGORAZI / RECORDATORIO

Este producto se desarrolla en el marco de PO FSE 2007-2013 VALORA, cofinanciado en un 50% por Fondo Social Europeo

Posta elektronikoa honetan eta gaineratzen zaion edozein artxibotan barne hartzen den informazioa hartzaileari soilik zuzentzen zaio. Isilpeko informazioa edo informazio pribilegiatua eduki dezakete. Hartzailea ez bazara eta komunikazioa hau jasotzen baduzu, jakin ezazu debekatuta dagoela komunikazio hau erabiltzea. Horren berri lehenbailehen eman diezaguzun eta mezua igorleari itzul diezaiozun eskatzen dizugu arren. Gainera, jatorrizko mezua, horrekin lotzen den edozein kopia eta erantsitako artxiboak zure sistematik ezabatu direla ziurtatu beharko duzu.

Halaber, jakinarazten dizugu isilpean mantenduko ditugula zure helbide elektronikoa eta ematen dizkiguzun gainerako datu pertsonalak, eta datu horiek FORLAN titulartasunpeko eta ardurapeko fitxategi batean sartuko ditugula. Gure jardueren berri ematea izango du helburu tratamenduak. Datu horietara sartzeko eta datu horiek zuzentzeko, ezabatzeko eta aurkakotzeko eskubidea.

La información incluida en el presente correo electrónico y cualquier archivo adjunto al mismo están dirigidos exclusivamente a su destinatario. Pueden contener información confidencial o privilegiada. Si recibe esta comunicación sin ser el destinatario le informamos de que está prohibida cualquier utilización de la misma y le rogamos que nos lo notifique inmediatamente y la devuelva a su origen, asegurándose de que el mensaje original, cualquier copia relacionada con el mismo y sus archivos adjuntos sean eliminados de su sistema.

Asimismo, le informamos de que trataremos de forma confidencial su dirección de correo electrónico, así como el resto de los datos de carácter personal que nos facilite, y serán incluidos en un fichero del que la FORLAN, es titular y responsable. La finalidad del tratamiento será informarle sobre nuestras actividades. Vd. podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición enviando un e-mail a la dirección arriba indicada.

FORLAN | Edificio Meatzari, 21 - 2º Pta. | Muskiz - Bizkaia | Tfno 94 670 60 16 | Fax 94 632 30 14 |  
muskiz@forlan.org



#### **Agencia de Empleo y Desarrollo Local de Abanto-Zierbena**

Avenida El Minero, 2–3ª planta. 48500 Abanto-Zierbena

Tel.: 94 636 96 44 / Fax.: 94 636 18 78 / Mail: [adl@abanto-zierbena.org](mailto:adl@abanto-zierbena.org)

Contacto: Marta Peña



#### **Agencia de Empleo y Desarrollo Local de Ortuella**

Plaza Primero de Mayo, s/n. Edificio Ayuntamiento (Planta Baja). 48530 Ortuella

Tel.: 94 664 02 00 (Ext. 32) / Fax: 94 664 15 67 / Mail: [adl@ortuella.biz](mailto:adl@ortuella.biz)

Contacto: Pilar Andrés Senin



#### **FORLAN - Agencia de Desarrollo Local de Muskiz**

Edificio Meatzari - C/. Cendeja 21 - 2ª planta. 48550 MUSKIZ

Tel.: 94 670 60 16 / Fax: 94 632 30 14 / Mail: [muskiz@forlan.org](mailto:muskiz@forlan.org)

Contacto: Itziar Fernández



#### **Agencia de Empleo y Desarrollo Local de Zierbena**

Barrio San Román, 6-B. Zierbenako Kultur Etxea. 48508 Zierbena

Tel.: 94 636 60 07 / Fax.: 94 636 56 31 / Mail: [desarrollolocal@zierbena.net](mailto:desarrollolocal@zierbena.net)

Contacto: María Jaca



#### **Agencia de Empleo y Desarrollo Local de Trapagaran**

Avda. Primero de Mayo 1 Bajo. 48510 Trapagaran

Tel.: 944863196 / Fax: 944863166 / Mail: [agenciadesarrollo@trapagaran.net](mailto:agenciadesarrollo@trapagaran.net)

Contacto: Anbiñe González Muniosguren



#### **Meatzaldeko Behargintza**

Avda. La Estación, 14 - Bajo. 48530 Ortuella

Tel.: 944044958 / Fax: 944044959 / Mail: [amedina@meatzaldekobehargintza.com](mailto:amedina@meatzaldekobehargintza.com)

Contacto: Angel Medina